

ΤΙΤΛΟΣ II

ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΑΡΘΡΟ 13

Ασφάλεια πτήσεων

1. Με την επιφύλαξη της διακριτικής ευχέρειας των νομοθετικών αρχών των συμβαλλομένων μερών, τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται στενά στο πεδίο της ασφάλειας πτήσεων με στόχο τη θέσπιση, όσο αυτό είναι εφικτό, εναρμονισμένων κανόνων ή αμοιβαίας αναγνώρισης των προτύπων ασφάλειας πτήσεων εκάτερου των μερών. Η μεικτή επιτροπή, με τη συνδρομή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφαλείας της Αεροπορίας, επιβλέπει τη διεξαγωγή της εν λόγω συνεργασίας.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι η οικεία νομοθεσία, κανόνες ή διαδικασίες αποφέρουν, τουλάχιστον, το επίπεδο ρυθμιστικών απαιτήσεων και προτύπων για τις αεροπορικές μεταφορές που προσδιορίζονται στο μέρος Α του παραρτήματος IV, όπως αναφέρονται λεπτομερώς στο παράρτημα VI.

3. Οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλομένων μερών αναγνωρίζουν ως έγκυρα, για την εκτέλεση των αεροπορικών μεταφορών που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, τα πιστοποιητικά αξιοπλοΐας, τα πιστοποιητικά ικανότητας και τις άδειες που έχουν εκδοθεί ή επικυρωθεί από εκάτερο των συμβαλλομένων μερών και παραμένουν σε ισχύ, υπό τον όρο ότι οι προϋποθέσεις για τα εν λόγω πιστοποιητικά ή άδειες ισοδυναμούν τουλάχιστον με τα κατώτατα πρότυπα που έχουν ενδεχομένως καθιερωθεί σύμφωνα με τη Σύμβαση. Ωστόσο, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να αρνηθούν να αναγνωρίσουν ως έγκυρα, για υπέρπτηση του εδάφους τους, πιστοποιητικά ικανότητας και άδειες που έχουν χορηγηθεί ή επικυρωθεί για τους υπηκόους τους από αυτές τις άλλες αρχές.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να ζητήσει διαβουλεύσεις, ανά πάσα στιγμή, για τα πρότυπα ασφάλειας που διατηρεί το άλλο συμβαλλόμενο μέρος σε πεδία σχετιζόμενα με αεροναυτικές εγκαταστάσεις, πλήρωμα πτήσης, αεροσκάφος και εκμετάλλευση αεροσκάφους. Οι εν λόγω διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται εντός τριάντα (30) ημερών από την υποβολή του αιτήματος.

5. Εάν, μετά από τις εν λόγω διαβουλεύσεις, ένα συμβαλλόμενο μέρος διαπιστώσει ότι το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δεν διατηρεί πραγματικά και δεν εφαρμόζει πρότυπα ασφάλειας στα πεδία που αναφέρονται στην παράγραφο 4, τα οποία να ανταποκρίνονται στα πρότυπα που είχαν καθιερωθεί τότε σύμφωνα με τη Σύμβαση, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνεται για τις εν λόγω διαπιστώσεις και για τις ενέργειες που κρίνονται αναγκαίες για να συμμορφωθεί προς τα πρότυπα του ΔΟΠΑ. Το άλλο συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει κατάλληλα διορθωτικά μέτρα εντός συμφωνηθείσας προθεσμίας.

6. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι τα αεροσκάφη νηολογίου του ενός συμβαλλομένου μέρους, τα οποία δημιουργούν υπόνοιες ότι δεν πληρούν τα διεθνή πρότυπα ασφάλειας διεθνούς αεροπορίας σύμφωνα με τη Σύμβαση και προσγειώνονται σε αερολιμένες ανοικτούς στη διεθνή αεροπορική κυκλοφορία και ευρισκόμενους στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, υπόκεινται σε επιθεωρήσεις διαδρόμου από τις αρμόδιες αρχές του εν λόγω άλλου συμβαλλόμενου μέρους, όπως επίσης και σε επιθεωρήσεις του εσωτερικού και του εξωτερικού του αεροσκάφους, προκειμένου να ελεγχθεί η εγκυρότητα των αεροναυτιλιακών εγγράφων και των εγγράφων που αφορούν το πλήρωμά του και η εμφανής κατάσταση του αεροσκάφους και του εξοπλισμού του.

7. Οι αρμόδιες αρχές οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα και άμεσα μέτρα οσάκις διαπιστώνουν ότι αεροσκάφος, εξάρτημα ή λειτουργία ενδέχεται:

- α) να μην πληροί τα κατώτατα πρότυπα που έχουν καθιερωθεί σύμφωνα με τη Σύμβαση, ή
- β) δημιουργεί σοβαρές ανησυχίες – μετά από επιθεώρηση βάσει της παραγράφου 6, σύμφωνα με το άρθρο 16 της Σύμβασης – ότι αεροσκάφος ή λειτουργία δεν πληροί τα κατώτατα πρότυπα που έχουν καθιερωθεί σύμφωνα με τη Σύμβαση, ή
- γ) δημιουργεί σοβαρές ανησυχίες ότι είναι ελλιπής η αποτελεσματική συντήρηση και η επιβολή των ελάχιστων προτύπων που έχουν καθιερωθεί σύμφωνα με τη Σύμβαση.

8. Όταν οι αρμόδιες αρχές ενός συμβαλλόμενου μέρους λαμβάνουν μέτρα με βάση την παράγραφο 7, ενημερώνουν εγκαίρως τις αρμόδιες αρχές του άλλου συμβαλλόμενου μέρους αιτιολογώντας τις ενέργειές τους.

9. Όταν είναι ουσιαστική η ανάληψη δράσης επείγοντως για να διασφαλισθεί ασφαλής εκμετάλλευση αερομεταφορέα, κάθε συμβαλλόμενο μέρος διατηρεί το δικαίωμα να αναστείλει αμέσως ή να διαφοροποιήσει την άδεια εκμετάλλευσης αερομεταφορέα ή αερομεταφορέων του άλλου συμβαλλομένου μέρους.
10. Εφόσον τα μέτρα που ελήφθησαν κατ'εφαρμογήν της παραγράφου 7 ή 9 δεν διακόπτονται ακόμη και εάν παύσει να υφίσταται ο λόγος για τον οποίο ελήφθησαν, οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη μπορεί να φέρει το θέμα στη μεικτή επιτροπή.

ΑΡΘΡΟ 14

Αεροπορική ασφάλεια

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επαναβεβαιώνουν τις αμοιβαίες υποχρεώσεις τους να μεριμνούν για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες, και ιδίως τις υποχρεώσεις τους με βάση τη Σύμβαση, τη Σύμβαση περί παραβάσεων και άλλων τινών πράξεων τελουμένων επί αεροσκαφών, η οποία υπεγράφη στο Τόκιο στις 14 Σεπτεμβρίου 1963, τη Σύμβαση δια την καταστολήν της παρανόμου υφαρπαγής αεροσκαφών, η οποία υπογράφηκε στη Χάγη στις 16 Δεκεμβρίου 1970, τη Σύμβαση για την καταστολή παρανόμων πράξεων κατά της ασφάλειας της Πολιτικής Αεροπορίας, η οποία υπογράφηκε στο Μόντρεαλ στις 23 Σεπτεμβρίου 1971 και το Πρωτόκολλο για την καταστολή παράνομων πράξεων βίας σε αερολιμένες που εξυπηρετούν τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία, το οποίο υπογράφηκε στο Μόντρεαλ στις 24 Φεβρουαρίου 1988, εφόσον τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν προσχωρήσει στις συμβάσεις αυτές, όπως και σε όλες τις άλλες συμβάσεις και τα πρωτόκολλα που σχετίζονται με την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας, στις οποίες συμμετέχουν τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν, κατόπιν υποβολής αιτήματος, όλη την αναγκαία αμοιβαία συνδρομή για την αποτροπή ενεργειών παράνομης κατάληψης (αεροπειρατείας) αεροσκαφών της πολιτικής αεροπορίας και άλλων παράνομων πράξεων κατά της ασφάλειας αυτών των αεροσκαφών, των επιβατών και των πληρωμάτων τους και των αερολιμένων και των αεροναυτιλιακών εγκαταστάσεων και κατά κάθε άλλης απειλής κατά της αεροπορικής ασφάλειας.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη, στις αμοιβαίες σχέσεις τους, ενεργούν σύμφωνα με τα πρότυπα αεροπορικής ασφάλειας και, εφόσον τις εφαρμόζουν, σύμφωνα με τις συνιστώμενες πρακτικές που έχουν καθιερωθεί από τον ΔΟΠΑ και έχουν προσαρτηθεί ως Παραρτήματα στη Σύμβαση, στον βαθμό που οι εν λόγω διατάξεις αεροπορικής ασφαλείας ισχύουν στα συμβαλλόμενα μέρη. Τα συμβαλλόμενα μέρη απαιτούν από τους φορείς εκμετάλλευσης των αεροσκαφών του νηολογίου τους, από τους φορείς εκμετάλλευσης αεροσκαφών που έχουν τον κύριο τόπο των δραστηριοτήτων τους ή τη μόνιμη έδρα τους στο έδαφός τους, καθώς και από τους φορείς εκμετάλλευσης αερολιμένων ευρισκόμενων στο έδαφός τους, να ενεργούν, τουλάχιστον, σύμφωνα με τις εν λόγω διατάξεις αεροπορικής ασφάλειας.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διασφαλίζει τη λήψη αποτελεσματικών μέτρων εντός του εδάφους του για την προστασία των αεροσκαφών, τον έλεγχο ασφαλείας των επιβατών και των χειραποσκευών τους, καθώς και για τον έλεγχο των πληρωμάτων και του φορτίου (συμπεριλαμβανομένων των παραδιδόμενων αποσκευών) και των αποθηκών των αεροσκαφών, πριν και κατά τη διάρκεια της επιβίβασης ή της φόρτωσης, και ότι τα εν λόγω μέτρα είναι προσαρμοσμένα ώστε να αντιμετωπίζεται η αύξηση των απειλών. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος συμφωνεί ότι οι αερομεταφορείς του ενδέχεται να πρέπει να τηρήσουν τα αναφερόμενα στην παράγραφο 3 μέτρα αεροπορικής ασφαλείας, τα οποία απαιτεί το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για την είσοδο, την έξοδο και την παραμονή στο έδαφός του εν λόγω άλλου συμβαλλόμενου μέρους. Όταν συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνεται για συγκεκριμένη απειλή σε συγκεκριμένη πτήση ή συγκεκριμένη σειρά πτήσεων από ή προς το έδαφος του άλλου συμβαλλομένου μέρους, ενημερώνει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, και το πρώτο συμβαλλόμενο μέρος δύναται να αποφασίσει τη λήψη ειδικών μέτρων ασφαλείας ώστε να ληφθεί υπόψη η συγκεκριμένη απειλή, σύμφωνα με την παράγραφο 6.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εργάζονται για την επίτευξη αμοιβαίας αναγνώρισης των οικείων μέτρων αεροπορικής ασφάλειας. Προς τον σκοπό αυτό, προβαίνουν σε διοικητικές ρυθμίσεις που επιτρέπουν διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής σχετικά με τα υφιστάμενα ή προγραμματιζόμενα μέτρα αεροπορικής ασφάλειας, καθώς και για τη συνεργασία και την αμοιβαία πληροφόρηση σχετικά με τα μέτρα ελέγχου της ποιότητας που εφαρμόζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη. Ένα συμβαλλόμενο μέρος δύναται να ζητήσει επίσης από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος να αξιολογήσει εάν ορισμένα μέτρα αεροπορικής ασφάλειας του εν λόγω άλλου συμβαλλομένου μέρους πληρούν τις απαιτήσεις του συμβαλλομένου μέρους που ζήτησε την αξιολόγηση. Το συμβαλλόμενο μέρος που ζήτησε την αξιολόγηση, αφού λάβει υπόψη τα αποτελέσματα της αξιολόγησης, μπορεί να αποφασίσει ότι εφαρμόζονται ισοδύναμα μέτρα ασφάλειας στο έδαφος του άλλου συμβαλλομένου μέρους, ώστε να είναι δυνατόν να εξαιρεθεί η μετεπιβίβαση επιβατών, η μεταφόρτωση αποσκευών ή/και φορτίου από επαναληπτικό έλεγχο ασφαλείας στο έδαφος του συμβαλλομένου μέρους που ζήτησε την αξιολόγηση. Η απόφαση αυτή ανακοινώνεται στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

6. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ανταποκρίνεται θετικά σε οποιοδήποτε αίτημα του άλλου συμβαλλομένου μέρους για τη λήψη εύλογων ειδικών μέτρων αεροπορικής ασφάλειας για την αντιμετώπιση συγκεκριμένης απειλής. Εξαιρέσει της περίπτωσης έκτακτης ανάγκης, κάθε συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει εκ των προτέρων το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για κάθε ειδικό μέτρο αεροπορικής ασφάλειας που προτίθεται να λάβει, το οποίο ενδέχεται να έχει σημαντικές οικονομικές ή επιχειρησιακές επιπτώσεις στα αεροπορικά δρομολόγια που προβλέπονται με βάση την παρούσα συμφωνία. Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής, προκειμένου να συζητηθούν τα εν λόγω μέτρα αεροπορικής ασφάλειας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 22 της παρούσας συμφωνίας.

7. Σε περίπτωση συμβάντος ή απειλής συμβάντος παράνομης κατάληψης αεροσκάφους της πολιτικής αεροπορίας ή άλλων παράνομων πράξεων κατά της ασφάλειας αεροσκάφους, των επιβατών και του πληρώματός του, αερολιμένων ή αεροναυτιλιακών διευκολύνσεων, τα συμβαλλόμενα μέρη αλληλοβοηθούνται διευκολύνοντας τις συνεννοήσεις και τη λήψη άλλων κατάλληλων μέτρων με σκοπό να τερματισθεί γρήγορα και με ασφάλεια το συμβάν ή η σχετική απειλή.
8. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει όλα τα μέτρα που κρίνει εφικτά για να διασφαλίσει ότι αεροσκάφος ευρισκόμενο επί του εδάφους του, το οποίο έχει υποστεί παράνομη κατάληψη ή άλλη έγκλημα ενέργεια, κρατείται στο έδαφος, εκτός εάν η αναχώρησή του επιβάλλεται από το υπέρτατο καθήκον προστασίας της ανθρώπινης ζωής. Όποτε είναι εφικτό, τα εν λόγω μέτρα λαμβάνονται κατόπιν αμοιβαίων διαβουλεύσεων.
9. Όταν συμβαλλόμενο μέρος έχει βάσιμους λόγους να πιστεύει ότι το άλλο συμβαλλόμενο μέρος αποκλίνει από τις διατάξεις του παρόντος άρθρου για την αεροπορική ασφάλεια, μπορεί να ζητήσει άμεσες διαβουλεύσεις με το άλλο συμβαλλόμενο μέρος.
10. Με την επιφύλαξη του άρθρου 4, η μη επίτευξη ικανοποιητικής συμφωνίας εντός δέκα πέντε (15) ημερών από την ημερομηνία υποβολής τέτοιου αιτήματος, συνιστά λόγο για παρακράτηση, ανάκληση, περιορισμό ή επιβολή όρων στην άδεια εκμετάλλευσης ενός ή περισσότερων αερομεταφορέων του εν λόγω άλλου συμβαλλομένου μέρους.
11. Σε περιπτώσεις άμεσης και έκτακτης απειλής, ένα συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λαμβάνει τα κατάλληλα προσωρινά μέτρα πριν από την εκκινή της προθεσμίας των δέκα πέντε (15) ημερών.

12. Με την επιφύλαξη της ανάγκης άμεσης ανάληψης δράσης για την προστασία της αεροπορικής ασφάλειας, τα συμβαλλόμενα μέρη βεβαιώνουν ότι, κατά την εξέταση μέτρων αεροπορικής ασφάλειας, κάθε συμβαλλόμενο μέρος αξιολογεί τις πιθανές δυσμενείς οικονομικές και επιχειρησιακές επιπτώσεις στην εκμετάλλευση των αεροπορικών μεταφορών στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και λαμβάνει υπόψη του τους εν λόγω παράγοντες, εκτός εάν περιορίζεται από το νόμο, όταν καθορίζει τα μέτρα που είναι αναγκαία και κατάλληλα για την αντιμετώπιση αυτών των θεμάτων αεροπορικής ασφάλειας.

13. Τυχόν δράση, η οποία έχει αναληφθεί σύμφωνα με την παράγραφο 10 ή 11, διακόπτονται μόλις το άλλο συμβαλλόμενο μέρος συμμορφωθεί προς τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

14. Παρά το παρόν άρθρο, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν υποχρεούται να αποκαλύπτει πληροφορίες, οι οποίες ενδέχεται να ζημιώσουν την εθνική ασφάλεια οιαδήποτε συμβαλλομένου μέρους.

ΑΡΘΡΟ 15

Διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται στενά στο πεδίο της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, προκειμένου να επεκταθεί ο Ενιαίος Ευρωπαϊκός Ουρανός στο Ισραήλ, ώστε να βελτιωθούν τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας και η εν γένει αποτελεσματικότητα της γενικής εναέριας κυκλοφορίας, με σκοπό τη βέλτιστη χρήση της χωρητικότητας και την ελαχιστοποίηση των καθυστερήσεων. Προς τον σκοπό αυτό, το Ισραήλ συμμετέχει στην επιτροπή ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού με την ιδιότητα του παρατηρητή. Η μεικτή επιτροπή παρακολουθεί την εξέλιξη της συνεργασίας.

2. Προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή της νομοθεσίας για τον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό στα εδάφη τους:

- α) το Ισραήλ λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να προσαρμόσει τις οικείες θεσμικές δομές διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό, ιδίως με τη σύσταση αρμόδιου εθνικού εποπτικού φορέα πάροχοι παρόχους υπηρεσιών αεροναυτιλίας, και
- β) η Ευρωπαϊκή Ένωση συνδέει το Ισραήλ με σχετικές επιχειρησιακές πρωτοβουλίες στο πεδίο των υπηρεσιών αεροναυτιλίας, εναερίου χώρου και διαλειτουργικότητας που απορρέουν από τον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό, ιδίως με κατάλληλο συντονισμό για το σύστημα SESAR.

3. α) Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι η οικεία νομοθεσία, κανόνες ή διαδικασίες αποφέρουν, τουλάχιστον, το επίπεδο ρυθμιστικών απαιτήσεων και προτύπων για τις αεροπορικές μεταφορές που προσδιορίζονται στο τμήμα Α του μέρους Β του παραρτήματος IV, όπως αναφέρονται λεπτομερώς στο παράρτημα VI.

β) Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να ενεργούν σύμφωνα με τις κανονιστικές απαιτήσεις και τα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αφορούν τις αεροπορικές μεταφορές που προσδιορίζονται στο τμήμα Β του μέρους Β του παραρτήματος IV, όπως αναφέρονται λεπτομερώς στο παράρτημα VI.

ΑΡΘΡΟ 16

Περιβάλλον

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της προστασίας του περιβάλλοντος στη χάραξη και την εφαρμογή της πολιτικής διεθνών αερομεταφορών.
 2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι χρειάζεται αποτελεσματική παγκόσμια, περιφερειακή, εθνική ή/και τοπική δράση για να ελαχιστοποιηθούν οι επιπτώσεις της πολιτικής αεροπορίας στο περιβάλλον.
 3. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι είναι σημαντικό να συνεργάζονται και, στο πλαίσιο πολυμερών συζητήσεων, να εξετάζουν και να ελαχιστοποιούν τις συνέπειες των αεροπορικών μεταφορών στο περιβάλλον και στην οικονομία, και να διασφαλίζουν ότι κάθε μέτρο μετριασμού των περιβαλλοντικών επιπτώσεων είναι πλήρως συμβατό με τους στόχους της παρούσας συμφωνίας.
 4. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι περιορίζει τη δυνατότητα των αρμοδίων αρχών συμβαλλομένου μέρους να λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για να αποτρέψουν ή να αντιμετωπίσουν τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των διεθνών αεροπορικών μεταφορών, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω μέτρα εφαρμόζονται χωρίς διακρίσεις ως προς την εθνικότητα.
-
5. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι η οικεία νομοθεσία, κανόνες ή διαδικασίες αποφέρουν, τουλάχιστον, το επίπεδο ρυθμιστικών απαιτήσεων και προτύπων για τις αεροπορικές μεταφορές που προσδιορίζονται στο μέρος Γ του παραρτήματος IV, όπως αναφέρονται λεπτομερώς στο παράρτημα VI.

ΑΡΘΡΟ 17

Ευθύνη αερομεταφορέα

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επαναβεβαιώνουν τις υποχρεώσεις τους με βάση τη σύμβαση για την Ενοποίηση Ορισμένων Κανόνων στις Διεθνείς Αεροπορικές Μεταφορές, η οποία έγινε στο Μόντρεαλ στις 28 Μαΐου 1999 (η Σύμβαση του Μόντρεαλ).
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι η οικεία νομοθεσία, κανόνες ή διαδικασίες προσφέρουν, τουλάχιστον, το επίπεδο ρυθμιστικών απαιτήσεων και προτύπων για τις αεροπορικές μεταφορές που προσδιορίζονται στο μέρος Δ του παραρτήματος IV, όπως αναφέρονται λεπτομερώς στο παράρτημα VI.

ΑΡΘΡΟ 18

Δικαιώματα καταναλωτών και προστασία προσωπικών δεδομένων

Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι η οικεία νομοθεσία, κανόνες ή διαδικασίες προσφέρουν, τουλάχιστον, το επίπεδο ρυθμιστικών απαιτήσεων και προτύπων για τις αεροπορικές μεταφορές που προσδιορίζονται στο μέρος Ε του παραρτήματος IV, όπως αναφέρονται λεπτομερώς στο παράρτημα VI.

ΑΡΘΡΟ 19

Ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων

Τα συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν τὸ οικείο δίκαιο και κανονισμούς, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων ανταγωνισμού, στις εργασίες των ηλεκτρονικών συστημάτων κράτησης θέσεων σε θεμιτή και ισότιμη βάση. Τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων, οι αερομεταφορείς και τα γραφεία ταξιδίων συμβαλλομένου μέρους χαίρουν της ίδιας μεταχείρισης με τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων, τους αερομεταφορείς και τα γραφεία ταξιδίων που λειτουργούν στο έδαφος του άλλου συμβαλλομένου μέρους.

ΑΡΘΡΟ 20

Κοινωνικές πτυχές

Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι η οικεία νομοθεσία, κανόνες ή διαδικασίες τους προσφέρουν, τουλάχιστον, το επίπεδο ρυθμιστικών απαιτήσεων και προτύπων για τις αεροπορικές μεταφορές που προσδιορίζονται στο μέρος ΣΤ του παραρτήματος IV, όπως αναφέρονται λεπτομερώς στο παράρτημα VI.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 21

Ερμηνεία και επιβολή της εφαρμογής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν κάθε γενικό ή ειδικό μέτρο κατάλληλο για να εξασφαλίσουν την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία και απέχουν από τη λήψη κάθε μέτρου ικανού να θέσει σε κίνδυνο την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.
2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος είναι υπεύθυνο στο έδαφός του για την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, και, ιδίως, των κανονιστικών απαιτήσεων και των προτύπων αεροπορικών μεταφορών που αναφέρονται στο παράρτημα IV, όπως αναφέρονται λεπτομερώς στο παράρτημα VI.
3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος όλες τις πληροφορίες και τη συνδρομή που απαιτούνται βάσει του ισχύοντος δικαίου του αντίστοιχου συμβαλλομένου μέρους, σε περίπτωση ανακρίσεων που διεξάγει το συγκεκριμένο άλλο συμβαλλόμενο μέρος για πιθανές παραβιάσεις σύμφωνα με τη συναφή δικαιοδοσία του, όπως προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία.

4. Οσάκις τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν με βάση τις εξουσίες που τους παρέχει η παρούσα συμφωνία σε θέματα που ενδιαφέρουν το άλλο συμβαλλόμενο μέρος και αφορούν τις αρχές ή τις επιχειρήσεις του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, οι αρμόδιες αρχές του άλλου συμβαλλόμενου μέρους ενημερώνονται πλήρως και τους δίδεται η δυνατότητα να υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους πριν να ληφθεί οριστική απόφαση.

ΑΡΘΡΟ 22

Μεικτή επιτροπή

1. Συστήνεται επιτροπή απαρτιζόμενη από αντιπροσώπους των συμβαλλομένων μερών (εφεξής «η μεικτή επιτροπή»), η οποία είναι αρμόδια για τη διαχείριση της παρούσας συμφωνίας και εξασφαλίζει την ορθή εφαρμογή της. Προς τον σκοπό αυτό, προβαίνει σε συστάσεις και λαμβάνει αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία.
 2. Οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής λαμβάνονται συναινετικά και είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη. Οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής τίθενται σε ισχύ από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τους κανόνες τους.
 3. Η μεικτή επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.
-
4. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει αναλόγως των αναγκών και τουλάχιστον μία φορά ανά έτος. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει τη σύγκληση συνεδρίασης.

5. Συμβαλλόμενο μέρος δύναται επίσης να ζητήσει τη σύγκληση της μεικτής επιτροπής, προκειμένου να επιδιωχθεί η επίλυση θεμάτων σχετικών με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Η συνεδρίαση αυτή αρχίζει το συντομότερο δυνατόν, όχι όμως αργότερα από δύο μήνες από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος, εκτός εάν συμφωνηθεί άλλως από τα συμβαλλόμενα μέρη.
6. Για την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες και, εφόσον ζητηθεί από συμβαλλόμενο μέρος, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.
7. Εάν, κατά την άποψη συμβαλλομένου μέρους, απόφαση της μεικτής επιτροπής δεν εφαρμόζεται ορθά από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, το πρώτο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει τη συζήτηση του θέματος από τη μεικτή επιτροπή. Εάν η μεικτή επιτροπή δεν μπορέσει να επιλύσει το θέμα εντός δύο μηνών από την παραπομπή του, το συμβαλλόμενο μέρος που υπέβαλε το θέμα μπορεί να λάβει μέτρα διασφάλισης βάσει του άρθρου 24.
8. Οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής αναφέρουν την ημερομηνία εφαρμογής τους στα συμβαλλόμενα μέρη, όπως και κάθε άλλη πληροφορία που ενδέχεται να ενδιαφέρει οικονομικούς παράγοντες.
9. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, εάν η μεικτή επιτροπή δεν λάβει απόφαση εντός έξι μηνών από την ημερομηνία υποβολής θέματος, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα διασφάλισης προσωρινού χαρακτήρα βάσει του άρθρου 24.

10. Η μεικτή επιτροπή εξετάζει θέματα διμερών επενδύσεων πλειοψηφικής συμμετοχής ή αλλαγής στον ουσιαστικό έλεγχο αεροπορικών εταιρειών των συμβαλλομένων μερών.

11. Η μεικτή επιτροπή αναπτύσσει επίσης συνεργασία με:

- α) την εκτέλεση των ειδικών της καθηκόντων όσον αφορά τη διεξαγωγή ρυθμιστικής συνεργασίας, όπως ορίζεται στον τίτλο II της παρούσας συμφωνίας·
- β) την προώθηση της ανταλλαγής απόψεων σε επίπεδο εμπειρογνομόνων σε θέματα νέων νομοθετικών ή ρυθμιστικών πρωτοβουλιών και εξελίξεων, καθώς και σε θέματα αεροπορικής ασφάλειας, ασφάλειας πτήσεων, περιβάλλοντος, αεροπορικών υποδομών (και χρονοθυρίδων), ανταγωνιστικού περιβάλλοντος και προστασίας των καταναλωτών·
- γ) την τακτική εξέταση των κοινωνικών επιπτώσεων που επιφέρει η εφαρμογή της συμφωνίας, ιδίως στον τομέα της απασχόλησης, και με κατάλληλες απαντήσεις στις ανησυχίες που κρίνονται δικαιολογημένες·
- δ) τη συμφωνία, σε συναινετική βάση, για προτάσεις, προσεγγίσεις ή έγγραφα διαδικαστικού χαρακτήρα που συνδέονται άμεσα με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας·
- ε) τη διερεύνηση των πιθανών πεδίων περαιτέρω ανάπτυξης της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένης της διατύπωσης συστάσεων για την τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας, και
- στ) την εξέταση της εφαρμογής του τμήματος Α.1 του παραρτήματος IV (κατάλογος αερομεταφορέων υποκείμενων σε απαγόρευση λειτουργίας).

12. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν στον στόχο να μεγιστοποιήσουν τα οφέλη για τους καταναλωτές, τις αεροπορικές εταιρείες, τους εργαζόμενους και τις κοινωνίες αμφοτέρων των πλευρών με την επέκταση της παρούσας συμφωνίας σε τρίτες χώρες. Προς τον σκοπό αυτό, η μεικτή επιτροπή εργάζεται για να εκπονήσει πρόταση σχετικά με τις προϋποθέσεις και τις διαδικασίες, καθώς και τις τυχόν αναγκαίες τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας που απαιτούνται για την προσχώρηση τρίτων χωρών στην παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 23

Επίλυση διαφορών και διαιτησία

1. Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει, μέσω της διπλωματικής οδού, από το Συμβούλιο Σύνδεσης που έχει συσταθεί με βάση τη συμφωνία σύνδεσης να εξετάσει κάθε διαφορά σχετιζόμενη με την εφαρμογή ή την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας, η οποία δεν επιλύθηκε σύμφωνα με το άρθρο 22. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, το Συμβούλιο Σύνδεσης που έχει συσταθεί με βάση τη συμφωνία σύνδεσης ενεργεί ως μεικτή επιτροπή.

2. Το Συμβούλιο Σύνδεσης μπορεί να επιλύσει τη διαφορά λαμβάνοντας απόφαση.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την εκτέλεση της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

4. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορέσουν να επιλύσουν τη διαφορά σύμφωνα με την παράγραφο 2, η διαφορά υποβάλλεται, κατόπιν αιτήματος ενός των συμβαλλομένων μερών, σε ειδική επιτροπή διαιτησίας απαρτιζόμενη από τρεις διαιτητές σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται κατωτέρω:

- α) κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει ένα διαιτητή εντός εξήντα (60) ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης του αιτήματος διαιτησίας από το διαιτητικό δικαστήριο που έχει απευθύνει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος μέσω της διπλωματικής οδού· ο τρίτος διαιτητής ορίζεται από τα συμβαλλόμενα μέρη εντός πρόσθετων εξήντα (60) ημερών. Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν ορίσει διαιτητή εντός της προκαθορισμένης προθεσμίας, ή εάν ο τρίτος διαιτητής δεν ορισθεί εντός της συμφωνηθείσας προθεσμίας, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου του ΔΟΠΑ να ορίσει διαιτητή ή διαιτητές, αναλόγως.
- β) ο τρίτος διαιτητής που ορίζεται βάσει του στοιχείου α) πρέπει να είναι υπήκοος τρίτης χώρας, η οποία, κατά τον διορισμό του, έχει διπλωματικές σχέσεις με καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη, και ενεργεί ως Πρόεδρος του διαιτητικού δικαστηρίου.
- γ) το διαιτητικό δικαστήριο συμφωνεί επί του εσωτερικού του κανονισμού, και
- δ) με την επιφύλαξη της οριστικής απόφασης του διαιτητικού δικαστηρίου, οι δαπάνες της διαιτησίας κατανέμονται ισομερώς στα συμβαλλόμενα μέρη.

5. Κατόπιν αιτήματος συμβαλλομένου μέρους, το διαιτητικό δικαστήριο μπορεί να ζητήσει από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος να εφαρμόσει προσωρινά ασφαλιστικά μέτρα ενόσω εκκρεμεί η οριστική απόφαση του διαιτητικού δικαστηρίου.
6. Το διαιτητικό δικαστήριο επιδιώκει τη λήψη κάθε προσωρινής ή οριστικής απόφασης συναινετικά. Εφόσον δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί συναινετική απόφαση, το διαιτητικό δικαστήριο λαμβάνει απόφαση με ψηφοφορία κατά πλειοψηφία.
7. Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν ενεργεί σύμφωνα με απόφαση του διαιτητικού δικαστηρίου που έχει ληφθεί κατά τους όρους του παρόντος άρθρου εντός τριάντα (30) ημερών από την κοινοποίηση της προαναφερθείσας απόφασης, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δύναται, επί όσο χρόνο διαρκεί η μη συμμόρφωση, να περιορίζει, να αναστέλλει ή να ανακαλεί τα δικαιώματα ή τα προνόμια που έχει χορηγήσει με βάση τους όρους της παρούσας συμφωνίας στο συμβαλλόμενο μέρος που σφάλλει.

ΑΡΘΡΟ 24

Μέτρα διασφάλισης

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν κάθε γενικό ή ειδικό μέτρο που απαιτείται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους βάσει της παρούσας συμφωνίας. Μεριμνούν για την επίτευξη των στόχων που τίθενται στην παρούσα συμφωνία.

2. Εάν συμβαλλόμενο μέρος θεωρήσει ότι το άλλο συμβαλλόμενο μέρος παρέλειψε να εκπληρώσει υποχρέωση βάσει της παρούσας συμφωνίας, μπορεί να λαμβάνει κατάλληλα μέτρα. Τα μέτρα διασφάλισης περιορίζονται ως προς την έκταση και τη διάρκειά τους στα απολύτως αναγκαία, ώστε να επανορθωθεί η κατάσταση ή να διατηρηθεί η ισορροπία της παρούσας συμφωνίας. Δίνεται προτεραιότητα σε μέτρα που θίγουν λιγότερο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.
 3. Ένα συμβαλλόμενο μέρος το οποίο προτίθεται να λάβει μέτρα διασφάλισης, απευθύνει κοινοποίηση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος μέσω της μεικτής επιτροπής και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.
 4. Τα συμβαλλόμενα μέρη έρχονται άμεσα σε διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής προκειμένου να εξευρεθεί κοινώς αποδεκτή λύση.
 5. Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, παράγραφος 1, στοιχείο δ), του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο δ) και των άρθρων 13 και 14, το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να λαμβάνει μέτρα διασφάλισης πριν από την παρέλευση ενός μηνός από την ημερομηνία κοινοποίησης βάσει της παραγράφου 3, εκτός εάν η διαδικασία διαβούλευσης βάσει της παραγράφου 4 ολοκληρωθεί πριν από την εκπνοή της προαναφερθείσας προθεσμίας.
-

6. Το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί αμέσως στη μεικτή επιτροπή τα μέτρα που έλαβε και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.
7. Κάθε μέτρο που λαμβάνεται με βάση τους όρους του παρόντος άρθρου αναστέλλεται μόλις το συμβαλλόμενο μέρος που σφάλλει συμμορφωθεί προς τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 25

Γεωγραφική επέκταση της συμφωνίας

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να διεξάγουν συνεχή διάλογο για να εξασφαλίσουν τη συνοχή της παρούσας συμφωνίας με τη διαδικασία της Βαρκελώνης και έχουν ως απώτερο στόχο τη δημιουργία κοινού ευρωμεσογειακού αεροπορικού χώρου. Κατά συνέπεια, συζητείται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής η δυνατότητα αμοιβαίας συμφωνίας για τις τροπολογίες που πρέπει να ληφθούν υπόψη σε παρεμφερείς ευρωμεσογειακές συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 11.

ΑΡΘΡΟ 26

Σχέση με άλλες συμφωνίες

1. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας αντικαθιστούν τις σχετικές διατάξεις διμερών συμφωνιών και ρυθμίσεων μεταξύ του Ισραήλ και των κρατών μελών. Ωστόσο, κατά παρέκκλιση οιοδήποτε όρου της παρούσας συμφωνίας, υπάρχοντα δικαιώματα κίνησης, ρυθμίσεις αεροπορικής ασφάλειας που προκύπτουν από αυτές τις διμερείς συμφωνίες ή άλλες ρυθμίσεις που δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, ή είναι ευνοϊκότερες, δύνανται να συνεχίσουν να ασκούνται. Όσον αφορά τους αερομεταφορείς, τα εν λόγω δικαιώματα και ρυθμίσεις δύνανται να συνεχίσουν να ασκούνται από:

- α) αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υπό την προϋπόθεση ότι δεν διαπράττονται διακρίσεις στην εκτέλεση αυτών των υπαρχόντων δικαιωμάτων κίνησης ή άλλων ρυθμίσεων μεταξύ αερομεταφορέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για λόγους εθνικότητας·
- β) αερομεταφορείς του Κράτους του Ισραήλ.

2. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη καταστούν μέρη πολυμερούς συμφωνίας ή εάν υιοθετήσουν απόφαση εκδοθείσα από τον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας ή από άλλο διεθνή οργανισμό, η οποία πραγματεύεται θέματα που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής για να αποφασίσουν κατά πόσον η παρούσα συμφωνία πρέπει να αναθεωρηθεί προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις αυτές.

3. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη τυχόν απόφασης των δύο συμβαλλομένων μερών να εφαρμόσουν μελλοντικές συστάσεις του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν επικαλούνται την παρούσα συμφωνία, ή μέρος αυτής, ως βάση εναντίωσής τους προκειμένου να εξετασθούν στον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας εναλλακτικές πολιτικές σε θέμα που καλύπτει η παρούσα συμφωνία.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι δεν υφίστανται περιορισμοί ή απαγόρευση σύναψης, στο μέλλον, ρυθμίσεων αεροπορικής ασφάλειας της Κυβέρνησης του Κράτους του Ισραήλ και κάθε κυβέρνησης κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε θέματα αεροπορικής ασφάλειας που εμπίπτουν εκτός του πεδίου αποκλειστικής αρμοδιότητας της ΕΕ. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν, πάντως, i) να ευνοούν, όποτε είναι δυνατόν και σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5, τη σύναψη ρύθμισης αεροπορικής ασφάλειας σε επίπεδο ΕΕ, και ii) να παρέχουν στη μεικτή επιτροπή τις σχετικές πληροφορίες για τις εν λόγω διμερείς ρυθμίσεις αεροπορικής ασφάλειας, με την επιφύλαξη του άρθρου 14 παράγραφος 14.

ΑΡΘΡΟ 27

Τροποποιήσεις

1. Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος επιθυμεί την αναθεώρηση των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, ενημερώνει σχετικά τη μεικτή επιτροπή. Η τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με το άρθρο 30.

2. Η μεικτή επιτροπή μπορεί, κατόπιν πρότασης συμβαλλομένου μέρους και σύμφωνα με το παρόν άρθρο, να αποφασίσει την τροποποίηση των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας.
 3. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του δικαιώματος κάθε συμβαλλομένου μέρους, τηρουμένης της συμμόρφωσης προς την αρχή των μη διακρίσεων και προς τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, να θεσπίζει μονομερώς νέα νομοθεσία ή να τροποποιεί την υπάρχουσα νομοθεσία στο πεδίο των αεροπορικών μεταφορών που αναφέρονται στο παράρτημα IV.
 4. Όταν συμβαλλόμενο μέρος εξετάζει το ενδεχόμενο νέας νομοθεσίας ή τροποποίησης της κείμενης στο πεδίο των αεροπορικών μεταφορών που αναφέρονται στο παράρτημα IV, ενημερώνει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, αναλόγως και το συντομότερο δυνατόν. Η παροχή των εν λόγω πληροφοριών και, εφόσον ζητηθεί από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη, η προκαταρκτική ανταλλαγή απόψεων πραγματοποιείται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.
 5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει τακτικά και, το συντομότερο δυνατόν, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για τη θέσπιση νέας νομοθεσίας ή την τροποποίηση κείμενης στο πεδίο των αεροπορικών μεταφορών που αναφέρονται στο παράρτημα IV. Η παροχή των εν λόγω πληροφοριών μπορεί να πραγματοποιείται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής. Εάν ζητηθεί από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη, η μεικτή επιτροπή πραγματοποιεί εντός εξήντα ημερών ανταλλαγή απόψεων με αντικείμενο τις επιπτώσεις της εν λόγω νέας νομοθεσίας ή τροποποίησης στην ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.
-

6. Για να διασφαλισθεί η ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, η μεικτή επιτροπή:
- α) λαμβάνει απόφαση αναθεώρησης του παραρτήματος IV ή/και VI της παρούσας συμφωνίας, ώστε να ενσωματωθεί σε αυτό, εφόσον χρειάζεται στη βάση της αμοιβαιότητας, η εν λόγω νέα νομοθεσία ή τροποποίηση, ή
 - β) λαμβάνει απόφαση, βάσει της οποίας η εν λόγω νέα νομοθεσία ή τροποποίηση θεωρείται σύμφωνη με την παρούσα συμφωνία, ή
 - γ) αποφασίζει κάθε άλλο μέτρο, το οποίο πρέπει να θεσπισθεί εντός εύλογης προθεσμίας, για την εν λόγω νέα νομοθεσία ή τροποποίηση.

ΑΡΘΡΟ 28

Καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα.
2. Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να γνωστοποιήσει γραπτώς στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, δια της διπλωματικής οδού, την απόφασή του να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία. Η εν λόγω γνωστοποίηση αποστέλλεται ταυτόχρονα στον ΔΟΠΑ. Η παρούσα συμφωνία λύεται τα μεσάνυχτα, ώρα Γκρήνουιτς, της τελευταίας ημέρας της αεροναυτικής περιόδου της Διεθνούς Ένωσης Αεροπορικών Μεταφορών (IATA), ένα έτος μετά την ημερομηνία της γραπτής γνωστοποίησης της καταγγελίας, εκτός εάν η γνωστοποίηση αποσυρθεί κατόπιν συμφωνίας των συμβαλλομένων μερών πριν από τη λήξη της περιόδου αυτής.

ΑΡΘΡΟ 29

Καταχώριση στον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας (ΔΟΠΑ)
και στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών

Η παρούσα συμφωνία και όλες οι τροποποιήσεις της καταχωρίζονται στον ΔΟΠΑ και στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών.

ΑΡΘΡΟ 30

Εφαρμογή και έναρξη ισχύος:

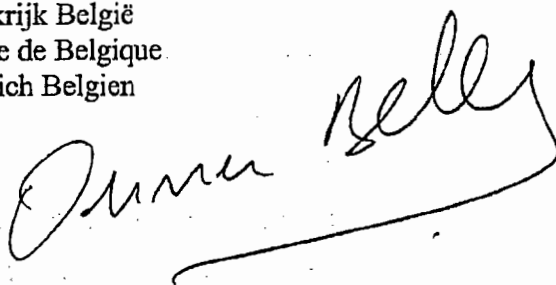
1. * Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά, σύμφωνα με τα εθνικά δίκαια των συμβαλλομένων μερών, από την ημερομηνία υπογραφής της από τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει ένα μήνα από την ημερομηνία της τελευταίας διακοίνωσης στο πλαίσιο της ανταλλαγής διπλωματικών διακοινώσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, με την οποία επιβεβαιώνεται η ολοκλήρωση όλων των αναγκαίων διαδικασιών για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Για την εν λόγω ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων, το Ισραήλ διαβιβάζει στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης τη διπλωματική διακοίνωσή του προς την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, και η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης διαβιβάζει στο Ισραήλ τη διπλωματική διακοίνωση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της. Η διπλωματική διακοίνωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της περιέχει ανακοινώσεις από κάθε κράτος μέλος, με τις οποίες βεβαιώνεται η ολοκλήρωση όλων των αναγκαίων διαδικασιών για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

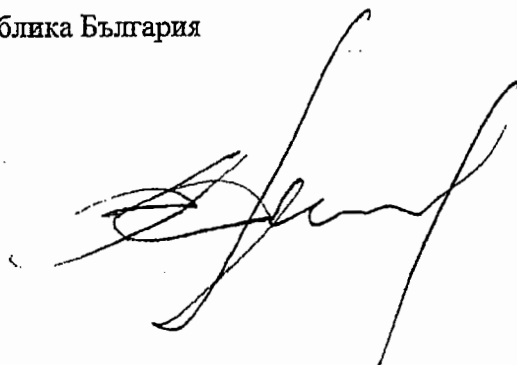
Έγινε στο Λουξεμβούργο, τη δέκατη ημέρα του Ιουνίου του έτους δύο χιλιάδες δεκατρία, ημερομηνία η οποία αντιστοιχεί στη δεύτερη ημέρα του Ταμούζ του έτους πέντε χιλιάδες εφτακόσια εβδομήντα τρία του εβραϊκού ημερολογίου, εις διπλούν, στη βουλγαρική, τσεχική, δανική, ολλανδική, αγγλική, εσθονική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ουγγρική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, ισπανική, σουηδική και εβραϊκή γλώσσα. Το κείμενο σε όλες τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικό.

Voor het Koninkrijk België
 Pour le Royaume de Belgique
 Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
 Cette signature engage également la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.
 Diese Unterschrift bindet zugleich die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

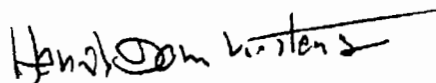
За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland

Guido Rizzo

Osvaldo

Eesti Vabariigi nimel

Clyde Bell

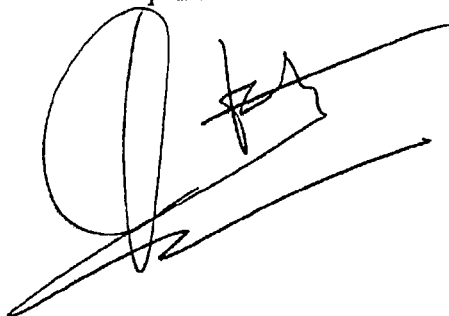
Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

Leo Varadkar

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Στασ. Γκιμνός

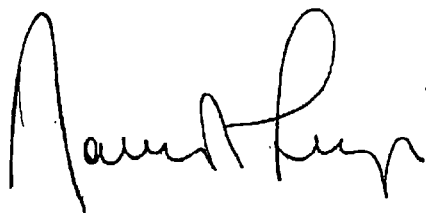
Por el Reino de España

A handwritten signature consisting of a large, stylized 'O' followed by a series of sharp, intersecting lines.

Pour la République française

A handwritten signature consisting of a long, sweeping horizontal line with a small, stylized 'F' or 'R' shape above it.

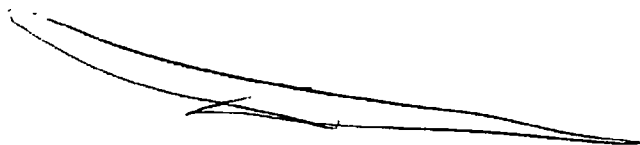
Per la Repubblica italiana

A handwritten signature that appears to read 'Aurelio' in a cursive script.

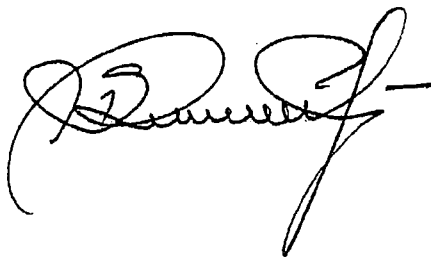
Για την Κυπριακή Δημοκρατία

A handwritten signature consisting of a stylized 'M' or 'N' followed by a long horizontal line.

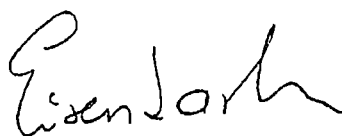
Latvijas Republikas vārdā –

A handwritten signature consisting of a long, sweeping horizontal line with a small, stylized 'L' or 'R' shape above it.

Lietuvos Respublikos vardu

A stylized, cursive handwritten signature in black ink, featuring large loops and a long horizontal stroke at the end.

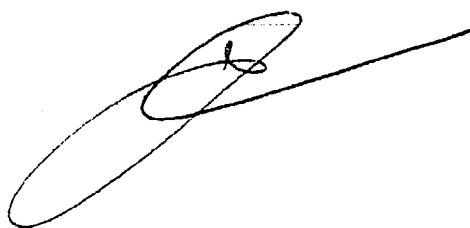
Pour le Grand-Duché de Luxembourg

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Eisenlohr' in a cursive script.

Magyarország részéről

A handwritten signature in black ink, consisting of several sharp, vertical strokes followed by a large, sweeping loop.

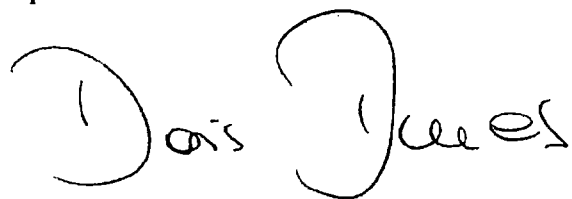
Għal Malta

A handwritten signature in black ink, featuring a large, open loop followed by a long, horizontal stroke.

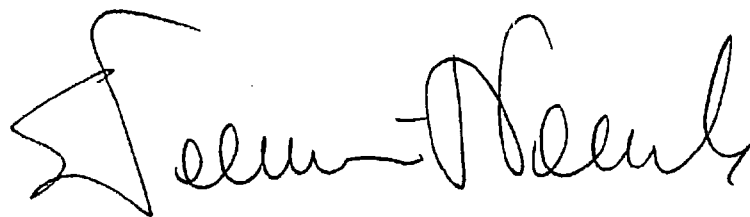
Voor het Koninkrijk der Nederlanden

A handwritten signature in black ink, with a cursive 'M' and a large, sweeping loop at the bottom.

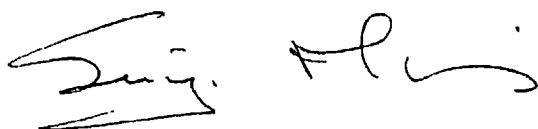
Für die Republik Österreich

Handwritten signature of Doris Jures in black ink.

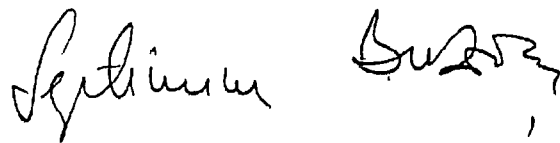
W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Handwritten signature of Adam Kozłowski in black ink.

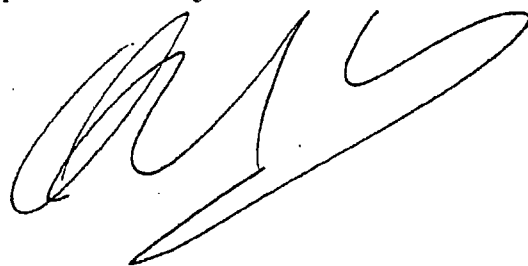
Pela República Portuguesa

Handwritten signature of Rui Alvim in black ink.

Pentru România

Handwritten signature of Septimiu Buză in black ink.

Za Republiko Slovenijo

Handwritten signature in black ink.